



*Carus*  
**Chor Musik**  
*Mixed choir / Chœur mixte*

Vytautas Miškinis

The same stream of life

Text: Rabindranath Tagore

Coro (SSAATTBB)

# The same stream of life

Vytautas Miškinis (\*1954)

Text: Rabindranath Tagore (1861–1941)

aus *Gitanjali*, 1912

Moderato ♩ = 120

Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso

Same stream of life, of life, of life,  
Same stream of life, of life, of life,  
Same stream of life, of li  
The same stream of life, same stream of life,

9

Meno mosso

of life that their through my veins  
of life th veins, though my veins  
life, of life runs through my veins  
life, of life that runs through my veins

16

night and runs through the world and danc-es in rhyth-mic meas - ures.  
and day runs through the world and danc-es in rhyth-mic meas - ures.  
night and day runs through the world and danc-es  
at and day, night and day runs through the world and danc-es

Aufführungsdauer / Duration: ca. 4 min.

© 2017 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 7.394

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

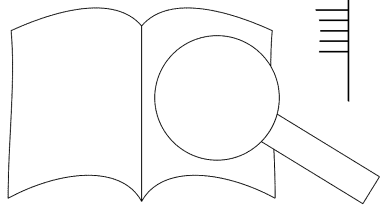
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

con moto ♩ = 94 (poco non legato)

21 *p* It is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the same life,  
*p* It is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the same  
*p* It is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the  
*p* It is the same life, it is the same life, it is the same life, it is

25 it is the same life, it is the same life, it is  
life, it is the same life, it is the same life,  
same life, it is the same life, it is the  
the same life, it is the same life, it is  
*mp* that shoots in joy, that shoots in joy  
*mp* that shoots in joy, that shoots in joy

28 it is the same  
life, it is  
same lif  
is the same life, it is the same life,  
the same life, it is the same life, it is the  
the same life, it is the same life, it is  
that  
*mp* that shoots in joy, that  
*mp* that shoots in joy, that  
through the dust, that shoots in joy, that shoots in joy,

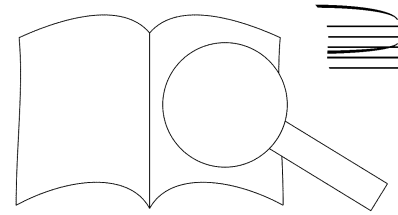


31 it is the same life, it is the same life, *mp* it is the same life,  
 life, it is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the same  
 same life, it is the same life, it is the *mp* same life, it is the  
 — the same life, it is — the same life, it is — the same life, it is —  
 that shoots in joy through the dust of the earth, of the  
 that shoots in joy through the dust of the earth'

34 it is the same life, it is the same life, it  
 life, it is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the  
 same life, it is the same life, it is lit it is the  
 — the same life, it is — the same is — same life, it is —  
 earth in num grass, of grass and  
 earth ades of grass, of grass and

37 it is the s the same life, *mf* it is the same life,  
 life, it is the same life, it is the same life, it is the same  
 same life, it is the same life, it is the *mf* same life, it is the  
 it is — the same life, it is — the same life, it is —  
 bre to tu - mul - tu - ous waves of  
 breaks in - to tu - mul - tu - ous waves of waves a. flow -

PROBENPARTHEUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



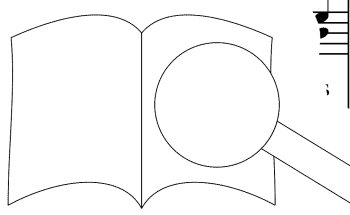
40 it is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the same life. —  
 life, it is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the same  
 same life, it is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the same life, it is the  
 — the same life, it is — the same life, it is — the same life, it is — the same life, it is —

— ers, leaves and flow — ers, flow — —  
 — ers, leaves and flow — — ers, flow

*f* *ff*

44 *rit.* *ff mp* *Meno mosso*  $\text{♩} =$   
 life. ——— It is the same life it , in the  
 same life. ——— *ff mp* ———  
 — the same life. ——— *mp* ife ——— rocked in the  
 ers. ——— *mp* It is the sai that is rocked in the  
 ers. ——— *mp* life ——— that is rocked ———

49 *mf*  
 o - cean, life that is rocked, that is rocked,  
 is the same life that — is rocked, — that is rocked,  
 it is the same life that is rocked,  
 in the o - cean, it is the same life that is rocked, u . is rock, . is



54

that is rocked, that is rocked, that is rocked, that is rocked,

— that is rocked, — that is rocked, that — is rocked, — that is rocked,

rocked, that is rocked, that is rocked, that is rocked, that is

rocked, that is rocked, that is rocked, that is rocked,

58

*dim. poco a poco*

that is rocked, that is rocked in the o - cean of birth,

— that is rocked, — that is rocked in the cean of birth, cra-dle of birth,

rocked, that is rocked, that a-dle of birth, cra-dle of birth,

rocked, that is rocked, rock o - cean - cra-dle of birth, cra-dle of birth,

63

*mf*

*rit.*

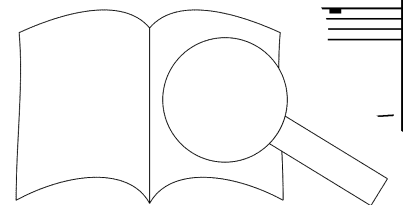
**Tempo primo** ♩ = 120

cra-dle of bir- ath, in ebb and in flow. I feel my

of birth, and death, in ebb and in flow. I feel my

cra-dle of birth, cra-dle of birth, and death, in ebb and in flow. I feel my

cra-dle of birth, cra-dle of birth, and death, in ebb and in flow. I feel my



limbs \_\_\_\_\_ are made glo-ri - ous\_\_\_ by the touch of this world of life. \_\_\_\_\_

limbs \_\_\_\_\_ are made glo-ri - ous\_\_\_ by the touch of this world of life. \_\_\_\_\_

*f* I feel my limbs \_\_\_\_\_ are made glo-ri - ous\_\_\_ of this world of life. \_\_\_\_\_

*f* I feel my limbs \_\_\_\_\_ are made glo-ri - ous\_\_\_ of this world of life. \_\_\_\_\_

Meno mosso ♩ = 72

80 *ff* *mf*

And my pride is from the life-throb of \_\_\_\_\_

*ff* *mf*

And my pride is from the lif \_\_\_\_\_ ing

*ff* *mf*

And my pride is from \_\_\_\_\_ ag - es danc - ing

*ff* *mf* *f*

And my pride is \_\_\_\_\_ -throb of ag - es danc - ing

84 *ff*

in my blood \_\_\_\_\_ this mo - ment, this mo - ment. \_\_\_\_\_

*ff*

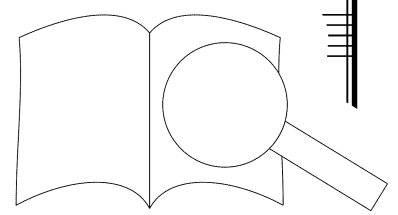
\_\_\_\_\_ - ment, this mo - ment, this mo - ment. \_\_\_\_\_

*ff*

\_\_\_\_\_ ny \_\_\_\_\_ this mo - ment, this mo - ment, this mo

*ff*

in my blood this mo - ment, this mo - ment, this mo \_\_\_\_\_ ment. \_\_\_\_\_



## Text

The same stream of life  
that runs through my veins night and day  
runs through the world and dances  
in rhythmic measures.

It is the same life that shoots in joy  
through the dust of the earth  
in numberless blades of grass and breaks  
into tumultuous waves of leaves and flowers.

It is the same life that is rocked  
in the ocean-cradle of birth and of death,  
in ebb and in flow.

I feel my limbs are made glorious  
by the touch of this world of life.  
And my pride is from the life-throb  
of ages dancing in my blood  
this moment.

Rabindranath Tagore (1861–1941)  
No. 69 from *Gitanjali* ("Song Offerings")

Der gleiche Strom des Lebens,  
der Tag und Nacht durch meine Adern fließt,  
fließt durch die Welt und tanzt  
in rhythmischen Maßen.

Das gleiche Leben ist's, das freudevoll  
durch den Staub der Erde schießt  
in zahllosen Gräsern und ausbricht  
in rauschenden Wogen von Blättern und Blumen.

Das gleiche Leben ist's, das geschaukelt wird  
in der Ozeanwiege von Tod und Geburt,  
von Ebbe und Flut.

Ich fühl meine Glieder erstrahlen  
von der Berührung der Welt dieser  
Und mein Stolz stammt aus der  
der Äonen, die durch meine  
in diesem Augenblick.

Rabindranath Tagore /  
Nr. 69 aus *Gitanjali*  
Übersetzung: M. ...

PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

